TEREX®

# Manuel de l'opérateur

## AL4
## AL5

avec
consignes
d'entretien

First Edition
First Printing
Part No. 229100FR

## Important

Lire, comprendre et respecter les présentes règles de sécurité et instructions d'utilisation avant d'utiliser la machine. Seul du personnel formé et autorisé peut être habilité à utiliser la machine. Le présent manuel doit être considéré comme faisant partie intégrante de la machine et y être conservé en permanence. Pour toute question, contacter Terex.

## Table des matières

Page

Introduction ..... 1
Définition des symboles et illustrations de mise en garde ..... 3
Sécurité de la zone de travail ..... 5
Légende ..... 11
Commandes ..... 12
Contrôle avant mise en route ..... 16
Test des fonctions ..... 18
Inspections ..... 23
Instructions d'utilisation ..... 28
Instructions de transport et de levage ..... 33
Entretien ..... 35
Caractéristiques techniques ..... 37

## Comment nous contacter :

Site Internet : www.terex.com

Copyright © 2011 par Terex

Terex
18340 NE 76th Street
PO Box 97030
Redmond, WA 98073-9730, États-Unis
Première édition : première impression, novembre 2011

♻ Imprimé sur papier recyclé L

Imprimé aux États-Unis

# Introduction

## Propriétaires, utilisateurs et opérateurs :

Terex se réjouit que vous ayez choisi une de ses machines pour votre application. Notre priorité principale est la sécurité des utilisateurs, qui est mieux assurée par des efforts conjoints. Nous estimons que chaque utilisateur et opérateur de l'équipement contribue énormément à la sécurité s'il s'efforce de :

1 **Respecter** les normes de sécurité du site de travail et de l'employeur, ainsi que les réglementations officielles en vigueur.

2 **Lire, comprendre et respecter** les instructions spécifiées dans ce manuel et dans tout autre manuel fourni avec cette machine.

3 **Faire preuve de prudence dans toutes activités professionnelles** et de bon sens.

4 **Ne laisser que des opérateurs formés/ certifiés** utiliser la machine, sous la direction de superviseurs avisés et qualifiés.

Si vous pensez que certains points de ce manuel ne sont pas clairs ou que d'autres points devraient être ajoutés, veuillez nous contacter.

Site Internet : www.terex.com



## Danger

Le non-respect des instructions et des règles de sécurité du présent manuel risque d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.

## Ne pas utiliser :

☑ Sans avoir pris connaissance et sans appliquer les principes d'utilisation de la machine en toute sécurité contenus dans le présent manuel de l'opérateur.

**1 Éviter toute situation à risque.**

**Prendre connaissance des règles de sécurité et s'assurer de les comprendre avant de passer à la section suivante.**

2 Toujours effectuer un contrôle avant mise en route.

3 Toujours tester les fonctions avant utilisation.

4 Inspecter le lieu de travail.

5 N'utiliser la machine que pour les applications pour lesquelles elle a été conçue.

☑ Sans avoir lu et compris, et sans respecter les instructions du fabricant et les règles de sécurité (manuels de sécurité et de l'opérateur et autocollants de la machine).

☑ Sans avoir lu et compris, et sans respecter les consignes de sécurité de l'employeur et les réglementations du chantier.

☑ Sans avoir lu et compris, et sans respecter les réglementations officielles en vigueur.

☑ Sans avoir été correctement formé à utiliser la machine en toute sécurité.

# Introduction

## Classification des situations dangereuses

Terex utilise des symboles, des codes couleur et des termes de mise en garde pour identifier les situations suivantes :



Symbole de mise en garde — avertit le personnel de risques de blessures potentiels. Respecter l'ensemble des messages de sécurité qui accompagnent ce symbole afin d'éviter tout risque de blessures graves, voire mortelles.

**⚠ DANGER**
Rouge

Indique la présence d'une situation à risque qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.

**⚠ AVERTISSEMENT**
Orange

Indique la présence d'une situation à risque qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

**⚠ ATTENTION**
Jaune

Indique la présence d'une situation à risque qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou bénignes.

**AVIS**
Bleu

Indique la présence d'une situation pouvant entraîner des dommages matériels.

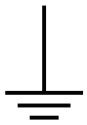
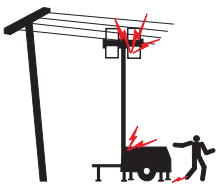
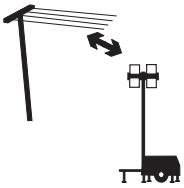
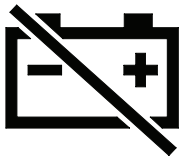
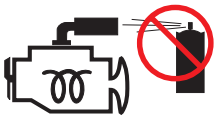
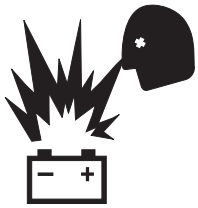
## Usage prévu

Cette machine est conçue exclusivement pour fournir l'éclairage et l'alimentation électrique du site de travail.

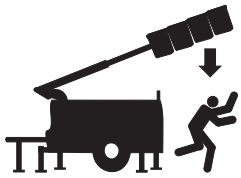
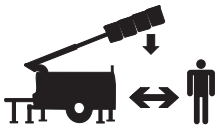
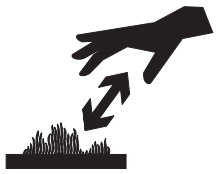
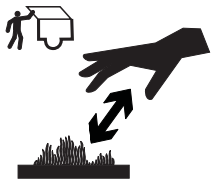
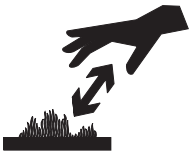
## Maintenance des autocollants de sécurité

Remplacer tout autocollant de sécurité manquant ou endommagé. Penser à la sécurité de l'opérateur à tout moment. Nettoyer les autocollants de sécurité avec du savon doux et de l'eau. Ne pas utiliser de produits nettoyants à base de solvant, ils risqueraient d'endommager le matériau des autocollants de sécurité.

## Définition des symboles et illustrations de mise en garde

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  Lire le manuel de l'opérateur. |  Lire le manuel d'entretien. |  Risques d'électrocution. |   Couper le moteur. |  Prise de terre. |
|  Risques d'électrocution. |  Maintenir la distance requise. |  Risque d'électrocution/ de brûlures. |  Déconnecter les batteries. |  Risques de blessures corporelles. |
|  Risques de brûlures. |  Seul du personnel formé et qualifié doit accéder à ce compartiment. |  Risque d'explosion. |  Ne pas utiliser de systèmes d'aide au démarrage à l'éther ou haute énergie sur des machines équipées de bougies de préchauffage. |  Défense de fumer. |
|  Flammes nues interdites. |  Flammes nues interdites. |  Risque d'explosion/ de brûlures. |  Acide corrosif. |  Risque d'explosion/ de brûlures. |

## Définition des symboles et illustrations de mise en garde

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  Risques d'écrasement. |  Se tenir à l'écart de la tour en cours de descente. |  Risques d'écrasement. |  Se tenir à l'écart des pièces mobiles. | |
|  Risque d'intoxication au monoxyde de carbone. |  Porter des vêtements de protection. |  Risque de brûlures. |  Ne pas s'approcher des gaz d'échappement chauds. |  Œilleton de levage. |
|  Point d'arrimage. |  Ne pas s'approcher des surfaces chaudes. |  Risque de brûlures. |  Se tenir à l'écart des pièces mobiles. |  Déployer les stabilisateurs avant de relever le mât. |
|  Risque de brûlures. |  Ne pas s'approcher des surfaces chaudes. |  Risque de brûlures. |  Bris de verre dangereux. |  Risque de renversement. |
|  Risque de renversement. | | | | |

## Sécurité de la zone de travail

### ⚠ Risques d'électrocution

Cette machine n'est pas isolée électriquement et n'offre aucune protection en cas de contact ou de proximité avec des objets sous tension.

Maintenir la distance requise par rapport aux lignes et aux appareils électriques, conformément aux réglementations officielles en vigueur et au tableau suivant.

| Tension des lignes | Distance requise |
|---|---|
| 0 à 50KV | 3,0 m |
| 50 à 200KV | 4,6 m |
| 200 à 350KV | 6,1 m |
| 350 à 500KV | 7,6 m |
| 500 à 750KV | 10,6 m |
| 750 à 1 000KV | 13,7 m |

Tenir compte du mouvement du mât et de l'oscillation ou du fléchissement des lignes électriques et prendre garde aux vents violents ou en rafales.

Ne pas utiliser la machine en cas d'orage ou d'éclairs.

Ne pas utiliser la machine comme masse pour effectuer des soudures.



Rester éloigné de la machine si elle touche des lignes sous tension. Le personnel ne doit pas toucher ou utiliser la machine tant que les lignes d'alimentation sont sous tension.

Ne pas brancher directement des câbles électriques sur le générateur. Les équipements auxiliaires ne peuvent être branchés que sur les prises de courant disponibles sur la machine.

Ne pas réparer ou remplacer les projecteurs lorsque le moteur/générateur est en marche ou que les batteries sont connectées.

Cette machine doit être mise à la terre conformément aux réglementations électriques locales. Consulter les réglementations électriques locales ou l'autorité compétente de la région dans laquelle la machine sera utilisée pour connaître les exigences spécifiques.

Un conducteur permanent se trouve entre le générateur (bobinage statique) et la structure.

# Sécurité de la zone de travail

## ⚠ Risques d'explosion et d'incendie

Ne pas démarrer le moteur si l'on détecte une odeur ou une trace de diesel ou d'autres substances explosives.



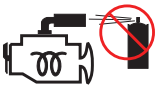
Ne pas faire le plein pendant que le moteur en marche.

Ne pas faire le plein lorsque la machine est encore chaude. Laisser refroidir la machine pendant quelques minutes avant de faire le plein.

Ne pas déverser de carburant dans le compartiment moteur.

Faire le plein et charger les batteries uniquement dans un endroit aéré et bien ventilé, à l'écart de toute étincelle, flamme ou cigarette.

Ne pas utiliser la machine dans des endroits dangereux ou susceptibles de renfermer des vapeurs ou des particules inflammables ou explosives.



Ne pas vaporiser d'éther dans des moteurs équipés de bougies de préchauffage.

## ⚠ Risques de renversement



Ne pas relever le mât tant que tous les stabilisateurs ne sont pas correctement déployés, que les embases ne sont pas fermement en contact avec le sol et que la machine n'est pas à niveau.

Ne pas installer la machine sur une surface où elle ne peut pas être mise à niveau uniquement à l'aide des vérins de mise à niveau.

N'accrocher aucun objet aux projecteurs ou à la tour.

Ne pas utiliser le mât pour lever du matériel ou des personnes.

Ne pas déplacer la machine tant que le mât n'est pas abaissé en position horizontale.



Ne pas relever le mât lorsque la vitesse du vent peut dépasser 100 km/h.

Ne pas modifier ou désactiver de composant de la machine qui affecterait d'une manière ou d'une autre sa sécurité ou sa stabilité.

Ne pas régler ou replier les stabilisateurs lorsque le mât est relevé.

S'assurer que les pneus sont en bon état et que les boulons à tenon sont correctement serrés.



Ne pas placer d'échelle ou d'échafaudage contre une partie de la machine.

Ne pas utiliser la machine sur une surface ou un véhicule mobile ou en mouvement.

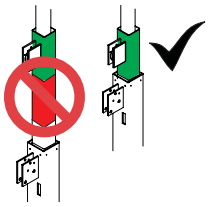
# Sécurité de la zone de travail

## ⚠ Risques d'écrasement



Ne pas abaisser le mât tant que des personnes et des objets se trouvent dans la zone située dessous.

Ne pas approcher les mains des éléments susceptibles de provoquer un pincement.



Ne pas abaisser le mât tant qu'il n'est pas rétracté et que la barre de retenue supérieure n'est pas verrouillée dans le mât. Aucune ligne rouge ne doit apparaître sur le mât.

## ⚠ Risque de collision

Contrôler si la zone de travail présente des obstacles en hauteur ou d'autres dangers potentiels.

## ⚠ Risques de brûlures



Ne pas toucher les luminaires lorsqu'ils sont allumés. Éteindre les projecteurs et les laisser refroidir avant de les toucher.

Ne pas toucher les pièces chaudes du moteur ou du tuyau d'échappement arrière. Porter des gants de protection lors de la manipulation de pièces chaudes.

## Risques de blessures corporelles

Ne pas utiliser la machine à l'intérieur si la zone de travail n'est pas correctement aérée.

Ne pas respirer les gaz d'échappement.

Ne pas travailler sur cet équipement en état de fatigue physique ou intellectuelle.

Ne pas travailler sur cet équipement sous l'influence de médicaments ou de l'alcool.

Ne pas s'approcher des courroies et du ventilateur lorsque le moteur est en marche.

Ne pas utiliser la machine si la barrière de protection d'un des projecteurs est cassée ou percée. Les lampes aux halogénures produisent des rayons UVC, et peuvent entraîner des brûlures de la peau ou une inflammation des yeux graves si la barrière de protection n'est pas en place.

Ne pas utiliser ces lampes lorsque des personnes seront à proximité des projecteurs pendant plus de quelques minutes, à moins d'utiliser un écran ou des mesures de sécurité adéquats.

Ne pas s'approcher du mât en mouvement.

Ne pas saisir le câble.

Utiliser des techniques de levage appropriées lors du levage et du positionnement de la flèche d'attelage de la machine.

Toujours remettre le cache de protection des projecteurs après le remplacement des ampoules.

# Sécurité de la zone de travail

## ⚠ Risques de chute

Ne pas s'asseoir ou se tenir debout sur une partie de la tour d'éclairage.

## ⚠ Risques liés à la circulation

Rester à l'écart de la circulation lors du démarrage ou du contrôle de l'unité sur le côté de la route.

## ⚠ Risques liés à l'utilisation d'une machine endommagée

Ne pas utiliser une machine endommagée ou défectueuse.

Ne pas utiliser une machine avec un câble usé, effiloché, déformé ou endommagé.

S'assurer que le manuel de l'opérateur est complet, lisible et qu'il se trouve dans le coffret de la machine.

S'assurer que tous les autocollants sont en place et lisibles.

## ⚠ Risques d'endommagement des composants

N'allumer les projecteurs que lorsque le moteur est en marche. Toujours éteindre les projecteurs avant d'éteindre le moteur.

Ne pas remorquer la tour d'éclairage tant que les projecteurs sont encore chauds. Des projecteurs chauds peuvent casser s'ils sont déplacés.

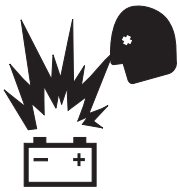
Ne pas remplacer les ampoules des projecteurs par des ampoules différentes de celles indiquées sur la machine et dans ce manuel.

Remarque : les ampoules contiennent du mercure (Hg). Éliminer les ampoules conformément aux lois locales, régionales et nationales en vigueur.

## Sécurité de la zone de travail

# Batteries

## Risques de brûlures



Les batteries contiennent de l'acide. Toujours porter des vêtements et des lunettes de protection pour travailler sur les batteries.



Éviter les projections et tout contact avec l'acide présent dans les batteries. Neutraliser les déversements d'acide avec de l'eau et du bicarbonate de soude.

Ne pas exposer les batteries ou le chargeur à l'humidité.

Ne pas utiliser de chargeur de plus de 12V pour charger les batteries.

Ne pas retirer les bouchons de ventilation des batteries durant leur chargement.

Ne pas exposer les batteries ou le chargeur à l'humidité.

## Risques d'explosion





Éviter toute flamme ou étincelle, et ne pas fumer près des batteries. Les batteries dégagent un gaz explosif.

Ne pas toucher les bornes de batteries ou les pince-câbles avec des outils susceptibles de créer des étincelles.

## Risques d'électrocution/de brûlures

Éviter tout contact avec les bornes électriques.

Vérifier l'état du câble d'alimentation avant chaque utilisation.

Remplacer les éléments endommagés avant d'utiliser la machine.

Éviter de coincer ou d'écraser le câble d'alimentation lors du levage, de l'abaissement ou de la rotation du mât.

Éviter toute décharge électrique provoquée par le contact avec les bornes des batteries. Retirer bagues, montres et autres bijoux.

## Risques lors du levage

Utiliser suffisamment de personnel et des techniques de levage appropriées pour soulever les batteries.

# Sécurité de la zone de travail

## ⚠ Risques liés au remorquage

Lire, comprendre et respecter l'ensemble des recommandations, avertissements et instructions du fabricant du véhicule de remorquage avant de remorquer cette machine.

Ne pas remorquer la machine tant que le mât n'est pas rétracté et abaissé en position horizontale et que la goupille de verrouillage de transport n'est pas en place.

Ne pas remorquer la machine tant que tous les stabilisateurs ne sont pas rétractés et repliés.

Ne pas surcharger le véhicule de remorquage. Vérifier le poids nominal brut du véhicule (PNBV) spécifié par le fabricant. Pour obtenir le poids nominal brut du véhicule, ajouter le poids de la flèche d'attelage de la remorque au poids du véhicule (véhicule, passagers et chargement compris).

Ne pas placer de charge sur la machine. La tour d'éclairage n'est pas conçue pour transporter des charges supplémentaires.

S'assurer que l'attache d'arrimage est fixée solidement au véhicule de remorquage.

S'assurer que les chaînes de sécurité (le cas échéant) sont solidement fixées au véhicule de remorquage.

S'assurer que tous les feux fonctionnent.

S'assurer que tous les composants d'arrimage, les feux, les rétroviseurs et les méthodes de fixation de la machine au véhicule de remorquage sont conformes aux réglementations locales, régionales et nationales.

Ne pas remorquer la machine sur des voies ouvertes au public, sauf si toutes les réglementations officielles en vigueur en matière de remorquage sont respectées.

Ne pas dépasser 97 km/h. Respecter toutes les limitations de vitesse locales et nationales en vigueur en cas de remorquage.

Veiller à caler les roues de la remorque lorsqu'elle est stationnée sur une pente.

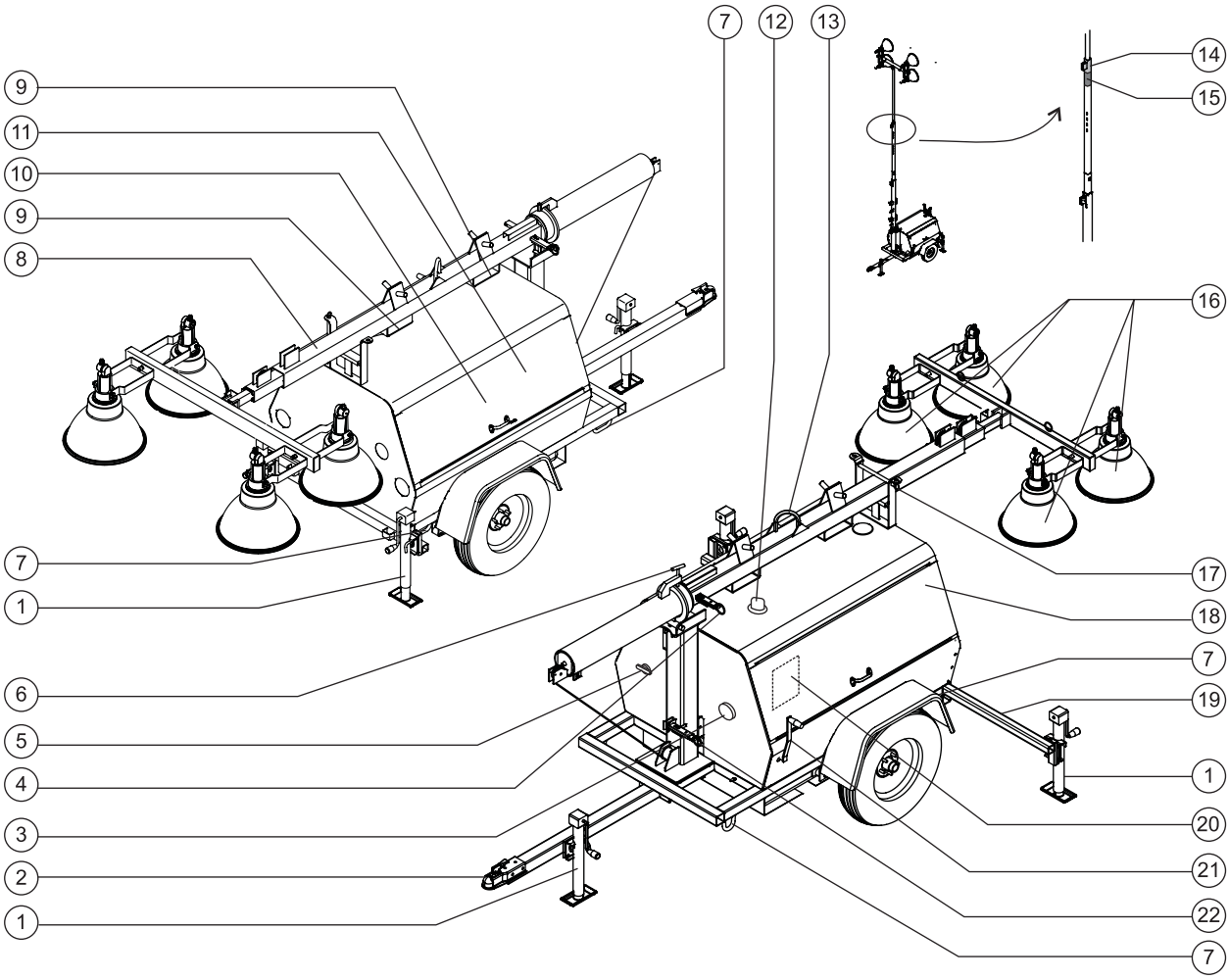
Faire preuve d'une extrême prudence et ralentir lors du remorquage de la machine sur un terrain irrégulier, des débris, des trous ou des dévers.

Remarque : ne pas remorquer la machine lorsque le moteur est en marche ! Cela peut endommager gravement le moteur/radiateur et N'EST PAS COUVERT PAR LA GARANTIE !

## Verrouillage

Empêcher toute utilisation illicite de la machine si celle-ci doit être laissée sans surveillance. Toute utilisation de la machine par du personnel non autorisé et sans instructions correctes est dangereuse.

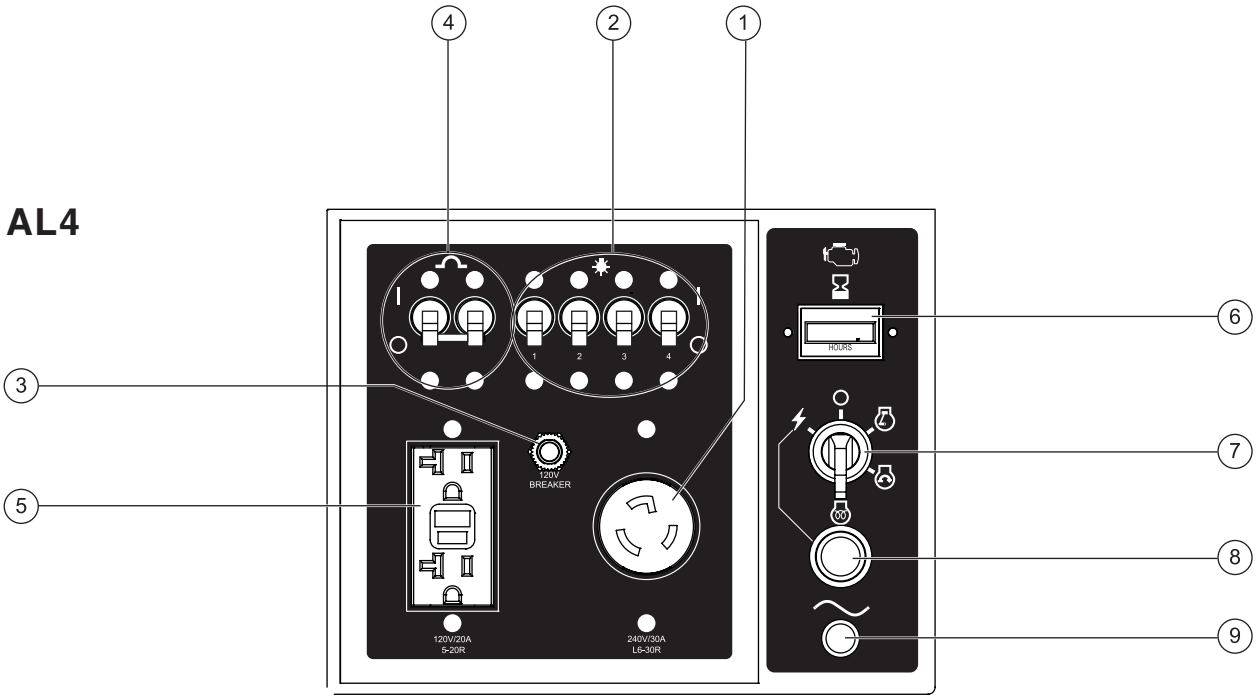
## Légende



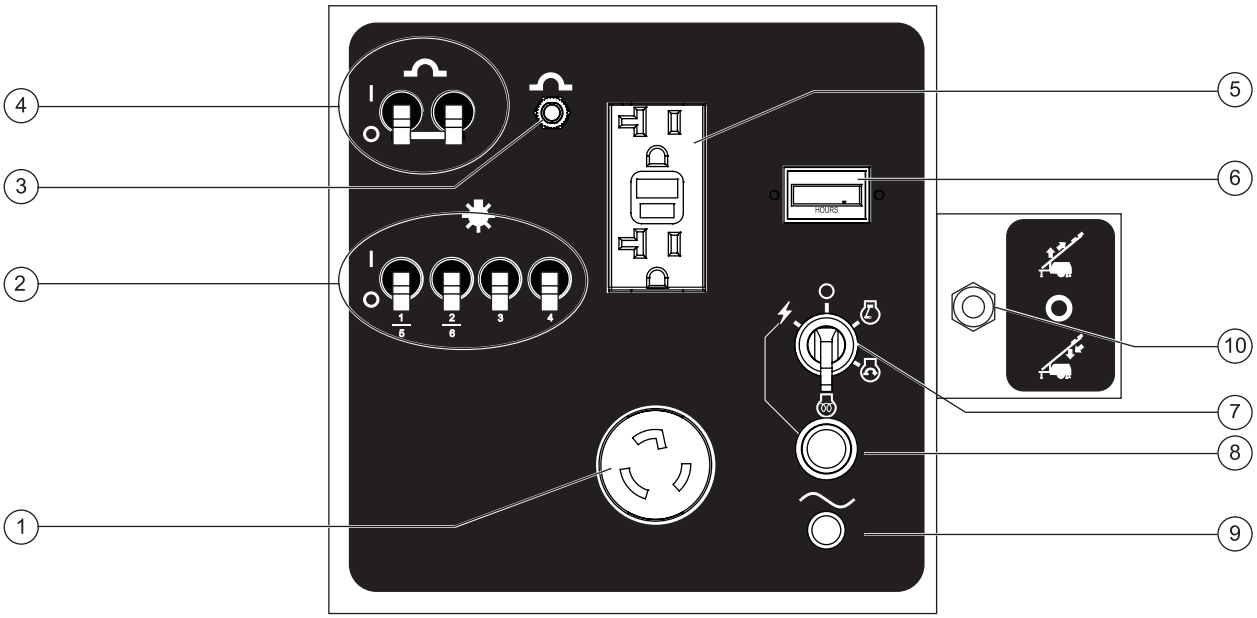

1 Vérin de mise à niveau
2 Dispositif d'attelage de remorque
3 Bouton d'arrêt d'urgence du système d'arrêt d'air (sur les machines équipées du système d'arrêt d'air automatique)
4 Barre de retenue supérieure
5 Poignée du système d'arrêt d'air (sur les machines équipées du système d'arrêt d'air manuel)
6 Poignée en T pour rotation du mât
7 Arrimages
8 Mât
9 Entrées de fourche
10 Porte côté trottoir
11 Ballast (à l'intérieur du coffret, des deux côtés de la machine)
12 Gyrophare (sur les machines équipées du système de démarrage automatique)
13 Œilleton de levage
14 Bande verte
15 Bande rouge
16 Projecteurs
17 Goupille de verrouillage de transport
18 Porte côté route
19 Stabilisateur
20 Panneau de commandes (à l'intérieur du coffret)
21 Treuil de levage/d'abaissement (pour les modèles à treuil manuel)
22 Barre de retenue inférieure

# Commandes

## AL4




## AL5 8KW



# Commandes

**Panneau de commandes**

1 Prise à verrouillage par rotation

2 Interrupteurs des projecteurs

Pousser chaque interrupteur de projecteur vers le haut pour allumer le projecteur correspondant. Pousser chaque interrupteur de projecteur vers le bas pour éteindre le projecteur correspondant. Sur les modèles à 6 projecteurs, les interrupteurs 1/5 et 2/6 allument chacun 2 projecteurs. Sur les modèles à 4 projecteurs, chaque interrupteur allume un projecteur.

3 Disjoncteur pour prise GFI

4 Disjoncteur principal

Pousser l'interrupteur disjoncteur principal vers le haut sur le panneau de commandes avant de tourner les interrupteurs des projecteurs en position de marche ou d'essayer d'utiliser les prises de courant.

5 Prise double avec GFI

Prise de courant double avec disjoncteur de fuite à la terre (GFI)

6 Compteur horaire

Le compteur horaire affiche le nombre d'heures de fonctionnement de la machine.

7 Interrupteur d'allumage du moteur

Tourner l'interrupteur d'allumage en position d'amorçage et maintenir le bouton d'amorçage du moteur enfoncé pour amorcer le moteur.

Maintenir le bouton d'amorçage enfoncé et tourner l'interrupteur d'allumage en position de démarrage pour démarrer le moteur.

Tourner l'interrupteur d'allumage en position d'arrêt pour arrêter le moteur.

8 Bouton d'amorçage du moteur

L'interrupteur d'allumage en position de marche, appuyer sur le bouton d'amorçage et le maintenir enfoncé pendant 15 secondes avant de démarrer le moteur.

Relâcher le bouton d'amorçage lorsque le moteur démarre.

9 Témoin de panne de l'alternateur

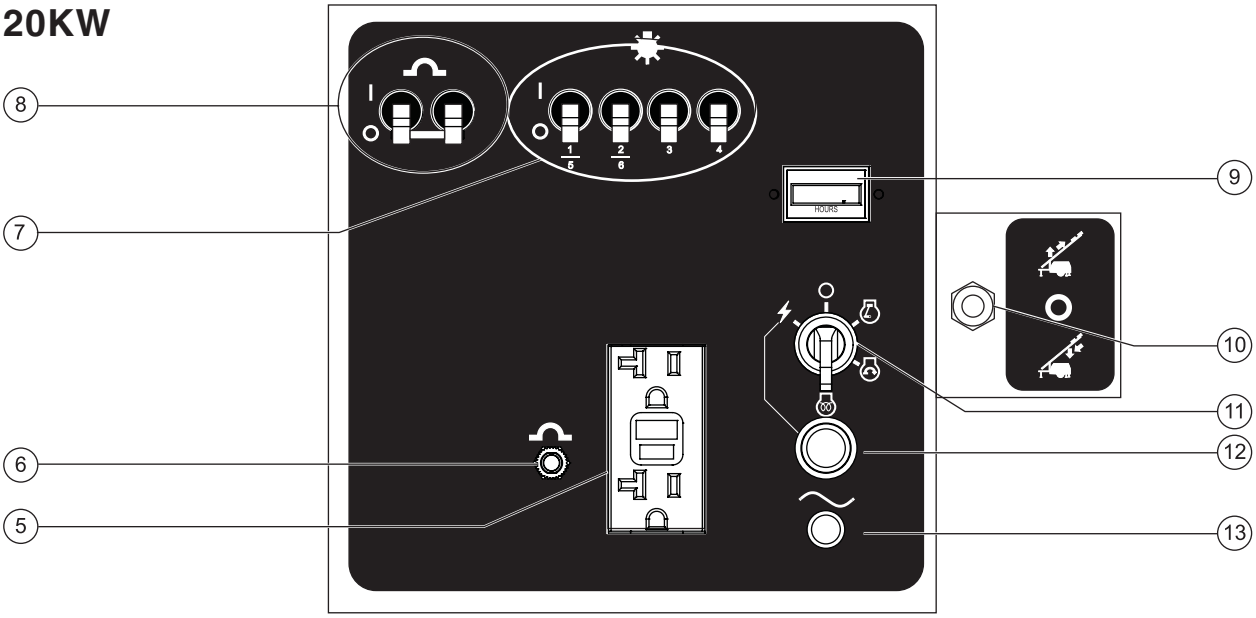
Le témoin allumé indique que la tension de l'alternateur n'est pas suffisamment élevée.

10 Interrupteur de montée/descente (sur les machines équipées d'un treuil électrique)

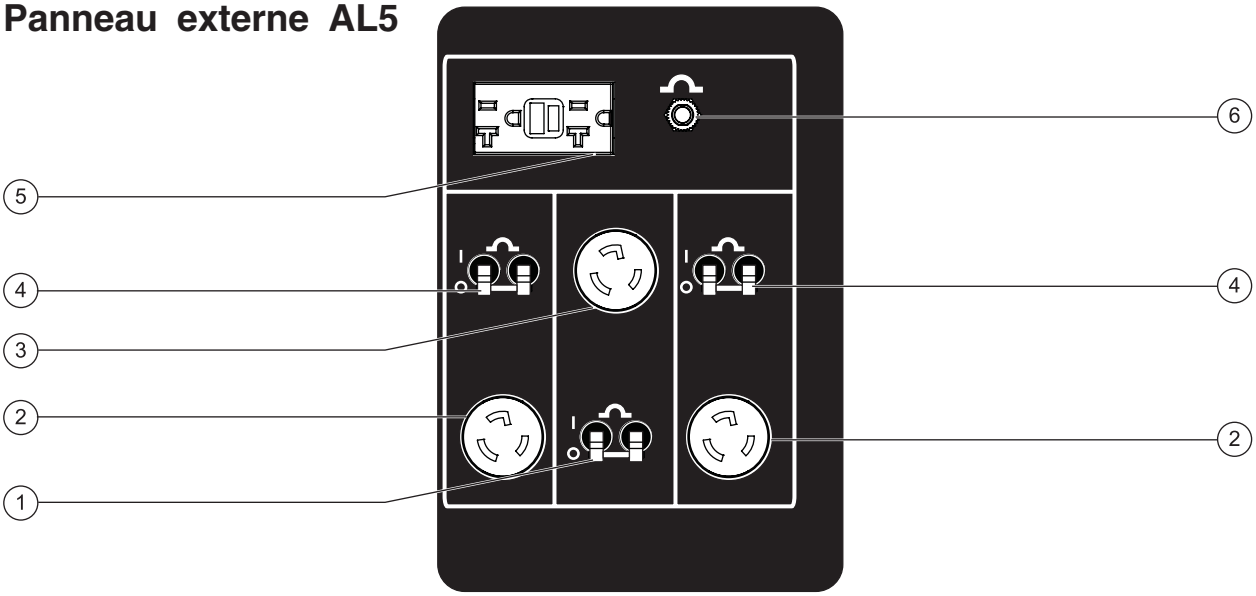
Relever l'interrupteur pour relever et étendre le mât. Abaisser l'interrupteur pour rétracter et abaisser le mât.

# Commandes

## AL5 12KW et 20KW




## Panneau externe AL5



# Commandes

**Panneau de commandes**

1 Disjoncteur de la prise à verrouillage par rotation, panneau externe 20KW uniquement

2 Prise à verrouillage par rotation

3 Prise à verrouillage par rotation, panneau externe 20KW uniquement

4 Disjoncteur de la prise à verrouillage par rotation

5 Prise double avec GFI

Prise de courant double avec disjoncteur de fuite à la terre (GFI)

6 Disjoncteur pour prise double

7 Interrupteurs des projecteurs

Pousser chaque interrupteur de projecteur vers le haut pour allumer le projecteur correspondant. Pousser chaque interrupteur de projecteur vers le bas pour éteindre le projecteur correspondant. Sur les modèles à 6 projecteurs, les interrupteurs 1/5 et 2/6 allument chacun 2 projecteurs. Sur les modèles à 4 projecteurs, chaque interrupteur allume un projecteur.

8 Disjoncteur principal

Pousser l'interrupteur disjoncteur principal vers le haut sur le panneau de commandes avant de tourner les interrupteurs des projecteurs en position de marche ou d'essayer d'utiliser les prises de courant.

9 Compteur horaire

Le compteur horaire affiche le nombre d'heures de fonctionnement de la machine.

10 Interrupteur de montée/descente (sur les machines équipées d'un treuil électrique)

Relever l'interrupteur pour relever et étendre le mât. Abaisser l'interrupteur pour rétracter et abaisser le mât.

11 Interrupteur d'allumage du moteur

Tourner l'interrupteur d'allumage en position de marche et maintenir le bouton d'amorçage du moteur enfoncé pour amorcer le moteur.

Maintenir le bouton d'amorçage enfoncé et tourner l'interrupteur d'allumage en position de démarrage pour démarrer le moteur. Tourner l'interrupteur d'allumage en position d'arrêt pour arrêter le moteur.

12 Bouton d'amorçage du moteur

L'interrupteur d'allumage en position de marche, appuyer sur le bouton d'amorçage et le maintenir enfoncé pendant 15 secondes avant de démarrer le moteur.

Relâcher le bouton d'amorçage lorsque le moteur démarre.

13 Témoin de panne de l'alternateur

Le témoin allumé indique que la tension de l'alternateur n'est pas suffisamment élevée.

# Contrôle avant mise en route



## Ne pas utiliser :

☑ Sans avoir pris connaissance et sans appliquer les principes d'utilisation de la machine en toute sécurité contenus dans le présent manuel de l'opérateur.

1 Éviter toute situation à risque.

**2 Toujours effectuer un contrôle avant mise en route.**

**Prendre connaissance du contrôle avant mise en route et s'assurer de le comprendre avant de passer à la section suivante.**

3 Toujours tester les fonctions avant utilisation.

4 Inspecter le lieu de travail.

5 N'utiliser la machine que pour les applications pour lesquelles elle a été conçue.

## Contrôle avant mise en route — principes fondamentaux

Le contrôle avant mise en route et l'entretien de routine relèvent de la responsabilité de l'opérateur.

Le contrôle avant mise en route consiste en une inspection visuelle effectuée par l'opérateur avant chaque journée de travail. Cette inspection vise à déceler tout défaut apparent sur la machine avant que l'opérateur ne teste les fonctions.

Le contrôle avant mise en route permet également de déterminer si des procédures d'entretien de routine sont nécessaires. Seuls les points d'entretien de routine spécifiés dans le présent manuel peuvent être réalisés par l'opérateur.

Se reporter à la liste de la page suivante et contrôler chacun des éléments.

Si la machine présente des dommages visibles ou l'apport manifeste de modifications non autorisées après la sortie d'usine, elle doit être signalée et mise hors service.

Seul un technicien qualifié est habilité à effectuer des réparations sur la machine, conformément aux spécifications du fabricant. Une fois les réparations terminées, l'opérateur doit effectuer un nouveau contrôle avant mise en route avant de commencer à tester les fonctions.

Les inspections d'entretien périodique doivent être réalisées par des techniciens qualifiés, conformément aux spécifications du fabricant.

## Contrôle avant mise en route

- ❏ S'assurer que le manuel de l'opérateur est complet, lisible et qu'il se trouve dans le coffret de la machine.
- ❏ S'assurer que tous les autocollants sont en place et lisibles. Se reporter à la section Inspections.
- ❏ Rechercher les éventuelles fuites d'huile moteur et vérifier le niveau du liquide. Ajouter de l'huile si nécessaire. Se reporter à la section Entretien.
- ❏ Rechercher d'éventuelles fuites de liquide de refroidissement du moteur et vérifier le niveau du liquide de refroidissement. Ajouter du liquide de refroidissement si nécessaire. Se reporter à la section Entretien.
- ❏ Rechercher d'éventuelles fuites de liquide des batteries et vérifier le niveau du liquide. Ajouter de l'eau distillée si nécessaire. Se reporter à la section Entretien.
- ❏ Contrôler la pression des pneus et le couple de serrage des boulons à tenon. Regonfler si nécessaire. Se reporter à la section Entretien.

Vérifier si les zones ou composants suivants ont été endommagés, incorrectement installés et s'ils présentent des pièces desserrées ou manquantes :

- ❏ composants, câblage et câbles électriques ;
- ❏ composants du mât ;
- ❏ fixations de retenue et goupilles ;
- ❏ pneus et roues ;
- ❏ feux et catadioptres de la remorque ;
- ❏ stabilisateurs, vérins de mise à niveau et embases ;
- ❏ composants du treuil manuel ou du treuil électrique ;
- ❏ écrous, boulons et autres fixations ;
- ❏ luminaires et ampoules ;
- ❏ chaînes de sécurité (le cas échéant) ;
- ❏ moteur et éléments associés ;
- ❏ réservoir(s) de carburant ;
- ❏ générateur.

Effectuer une inspection intégrale de la machine et vérifier l'absence de :

- ❏ craquelures dans les soudures ou les composants de construction ;
- ❏ bosses ou dommages sur la machine ;
- ❏ rouille, corrosion ou oxydation excessive.

- ❏ S'assurer que tous les composants de construction et autres composants essentiels sont présents et que toutes les goupilles et fixations associées sont en place et correctement serrées.
- ❏ S'assurer que la batterie est en place et correctement connectée.
- ❏ Une fois le contrôle terminé, s'assurer que tous les couvercles de compartiments sont en place et verrouillés.

# Test des fonctions



## Ne pas utiliser :

☑ Sans avoir pris connaissance et sans appliquer les principes d'utilisation de la machine en toute sécurité contenus dans le présent manuel de l'opérateur.

1 Éviter toute situation à risque.

2 Toujours effectuer un contrôle avant mise en route.

**3 Toujours tester les fonctions avant utilisation.**

**Prendre connaissance des tests des fonctions et s'assurer de les comprendre avant de passer à la section suivante.**

4 Inspecter le lieu de travail.

5 N'utiliser la machine que pour les applications pour lesquelles elle a été conçue.

## Tests des fonctions — principes fondamentaux

Les tests des fonctions visent à déceler tout dysfonctionnement avant la mise en service de la machine. L'opérateur doit suivre les instructions pas à pas afin de tester toutes les fonctions de la machine.

Ne jamais utiliser une machine défectueuse. Si des dysfonctionnements sont décelés, signaler la machine et la mettre hors service. Seul un technicien qualifié est habilité à effectuer des réparations sur la machine, conformément aux spécifications du fabricant.

Une fois les réparations terminées, l'opérateur doit de nouveau effectuer un contrôle avant mise en route et tester les fonctions avant de remettre la machine en service.

# Test des fonctions

## Mise en route

1 Positionner la tour d'éclairage sur la zone de travail souhaitée.

2 Caler les roues.

3 Débrancher les feux de la remorque et détacher les chaînes.

4 Dégager la fixation du dispositif d'attelage de remorque.

5 Tirer la goupille de desserrage sur le vérin de la flèche d'attelage et le faire pivoter en place.

6 Tourner la poignée du vérin de mise à niveau pour abaisser l'embase du stabilisateur avant, puis relever la flèche d'attelage de la machine, de façon à pouvoir dégager le véhicule de remorquage.

7 Dégager la goupille élastique située sur les stabilisateurs latéraux, puis faire glisser les stabilisateurs jusqu'à ce que la goupille élastique se verrouille. S'assurer que les stabilisateurs sont verrouillés. Faire pivoter le vérin de mise à niveau en position.

8 Tourner les poignées des vérins de mise à niveau pour mettre la machine à niveau. Mettre la machine à niveau uniquement à l'aide des vérins de mise à niveau.

Remarque : les stabilisateurs ne sont pas conçus pour décoller les pneus de l'unité du sol.

9 Vérifier le niveau à bulle (le cas échéant) à l'avant de la machine pour s'assurer que la machine est à niveau.

10 Mettre la tour d'éclairage à la terre conformément à la réglementation électrique locale. Un piquet de terre est fourni dans le coffret, et une cosse de mise à la terre se trouve à l'avant de la machine, vers le bas.



Remarque : cette machine doit être mise à la terre conformément aux réglementations électriques locales. Consulter les réglementations électriques locales ou l'autorité compétente de la région dans laquelle la machine sera utilisée pour connaître les exigences spécifiques.

# Test des fonctions

## Tester les fonctions de la machine (sur les modèles équipés d'un treuil manuel)

11 Retirer la goupille de retenue et la goupille de verrouillage de transport du sommet du mât.

12 Tourner la manivelle du treuil dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le mât atteigne environ 60 cm.

⊙ Résultat : un clic doit être entendu lorsque le mât monte.

13 Relâcher la manivelle du treuil.

⊙ Résultat : le frein du treuil doit maintenir le mât.

14 Continuer de lever le mât jusqu'à ce que la barre de retenue inférieure se verrouille dans le mât.

⊙ Résultat : le mât doit se lever en douceur, sans à-coups et sans se coincer.

15 Insérer la goupille de retenue dans la barre de retenue inférieure.

16 Retirer la goupille de retenue et tirer la barre de retenue supérieure.

17 Tourner la manivelle du treuil dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le mât atteigne environ 60 cm.

⊙ Résultat : un « clic » doit être entendu lorsque le mât se déploie.

18 Relâcher la manivelle du treuil.

⊙ Résultat : le frein du treuil doit maintenir le mât.

19 Continuer de déployer le mât jusqu'à ce qu'il atteigne la position verticale. Arrêter de déployer le mât lorsque la ligne rouge apparaît sur le mât.

⊙ Résultat : les sections du mât doivent se déployer en douceur, sans à-coups et sans se coincer.

20 Tourner la poignée en T pour dégager le verrouillage de rotation du mât.

21 Faire tourner le mât dans le sens des aiguilles d'une montre, puis dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, aussi loin que possible dans les deux directions.

⊙ Résultat : le mât doit tourner en douceur et facilement dans les deux directions.

22 Faire tourner le mât de sorte à aligner les flèches situées à l'avant du mât.

23 Serrer la poignée en T pour verrouiller le mât.

24 Essayer de tourner le mât dans les deux directions.

⊙ Résultat : le mât ne doit pas tourner.

25 Tourner la manivelle du treuil dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la barre de retenue supérieure se verrouille dans le mât et que la bande rouge ne soit plus visible.

⊙ Résultat : aucun « clic » ne doit être entendu lorsque la manivelle du treuil est tournée.

26 Une fois les sections du mât complètement rétractées, tirer la barre de retenue inférieure.

27 Commencer à abaisser le mât en position horizontale en tournant la manivelle du treuil dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

⊙ Résultat : aucun « clic » ne doit être entendu lorsque la manivelle du treuil est tournée.

28 Tourner la manivelle du treuil dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le mât atteigne le verrou de transport.

29 Insérer la goupille de verrouillage de transport et la goupille de retenue.

## Tester les fonctions de la machine (sur les modèles équipés d'un treuil électrique)

30 Retirer la goupille de retenue et la goupille de verrouillage de transport du sommet du mât.

31 Relever l'interrupteur de montée/descente jusqu'à ce que le mât se relève d'environ 60 cm.

⊙ Résultat : le mât doit se lever en douceur, sans à-coups et sans se coincer.

32 Relâcher l'interrupteur de montée/descente.

⊙ Résultat : le frein du treuil doit maintenir le mât.

33 Continuer de lever le mât jusqu'à ce que la barre de retenue inférieure se verrouille dans le mât.

⊙ Résultat : le mât doit se lever en douceur, sans à-coups et sans se coincer.

34 Insérer la goupille de retenue dans la barre de retenue inférieure.

35 Retirer la goupille de retenue et tirer la barre de retenue supérieure.

36 Relever l'interrupteur de montée/descente jusqu'à ce que le mât s'étende d'environ 60 cm.

⊙ Résultat : le mât doit se lever en douceur, sans à-coups et sans se coincer.

37 Relâcher l'interrupteur de montée/descente.

⊙ Résultat : le frein du treuil doit maintenir le mât.

38 Continuer de déployer le mât jusqu'à ce qu'il atteigne la position verticale. Arrêter de déployer le mât lorsque la ligne rouge apparaît sur le mât.

⊙ Résultat : les sections du mât doivent se déployer en douceur, sans à-coups et sans se coincer.

39 Tourner la poignée en T pour dégager le verrouillage de rotation du mât.

40 Faire tourner le mât dans le sens des aiguilles d'une montre, puis dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, aussi loin que possible dans les deux directions.

⊙ Résultat : le mât doit tourner en douceur et facilement dans les deux directions.

41 Faire tourner le mât de sorte à aligner les flèches situées à l'avant du mât.

42 Serrer la poignée en T pour verrouiller le mât.

43 Essayer de tourner le mât dans les deux directions.

⊙ Résultat : le mât ne doit pas tourner.

44 Abaisser l'interrupteur de montée/descente jusqu'à ce que la barre de retenue supérieure se verrouille dans le mât et que la ligne rouge ne soit plus visible.

⊙ Résultat : le mât doit se rétracter en douceur, sans à-coups et sans se coincer.

45 Une fois les sections du mât complètement rétractées, tirer la barre de retenue inférieure.

46 Commencer à abaisser le mât à la position horizontale en abaissant l'interrupteur de montée/descente.

⊙ Résultat : le mât doit s'abaisser en douceur, sans à-coups et sans se coincer.

47 Abaisser le mât jusqu'à ce qu'il s'engage dans le verrou de transport.

48 Insérer la goupille de verrouillage de transport et la goupille de retenue.

# Test des fonctions

## Projecteurs

49 S'assurer que les disjoncteurs et les interrupteurs des projecteurs sont en position d'arrêt.

Remarque : s'assurer que les connexions des luminaires sont correctement serrées avant d'allumer les projecteurs.

50 Démarrer le moteur. Voir Démarrage du moteur dans la section Instructions d'utilisation.

51 Placer le disjoncteur principal en position de marche.

52 Positionner les interrupteurs des projecteurs à clé en position de marche.

⊙ Résultat : les projecteurs doivent s'allumer.

Remarque : les projecteurs peuvent mettre jusqu'à 20 minutes pour atteindre leur intensité maximale. Si les projecteurs sont éteints, puis allumés à nouveau alors qu'ils sont toujours chauds, ils ne s'allumeront pas avant 20 à 30 minutes.

Remarque : s'assurer que l'interrupteur et les disjoncteurs des projecteurs sont éteints avant de couper le moteur.

# Inspections



## Ne pas utiliser :

☑ Sans avoir pris connaissance et sans appliquer les principes d'utilisation de la machine en toute sécurité contenus dans le présent manuel de l'opérateur.

1 Éviter toute situation à risque.

2 Toujours effectuer un contrôle avant mise en route.

3 Toujours tester les fonctions avant utilisation.

**4 Inspecter le lieu de travail.**

**Prendre connaissance du contrôle du lieu de travail et s'assurer de le comprendre avant de passer à la section suivante.**

5 N'utiliser la machine que pour les applications pour lesquelles elle a été conçue.

## Principes fondamentaux

Le contrôle du lieu de travail permet à l'opérateur de déterminer si l'endroit se prête à une utilisation de la machine en toute sécurité. Il doit être effectué par l'opérateur avant que la machine ne soit amenée sur le lieu de travail.

Il appartient à l'opérateur de prendre connaissance des risques potentiels liés au lieu de travail et de s'en souvenir, puis de faire en sorte de les éviter lors de la conduite, du réglage et de l'utilisation de la machine.

## Contrôle du lieu de travail

Tenir compte des situations à risque suivantes et les éviter :

- dévers ou trous ;
- bosses, obstacles sur le sol ou débris ;
- surfaces pentues ;
- surfaces instables ou glissantes ;
- obstacles en hauteur et conducteurs haute tension ;
- endroits dangereux ;
- sol insuffisamment ferme pour résister à toutes les forces de charge imposées par la machine ;
- force du vent et conditions météorologiques ;
- présence de personnel non autorisé ;
- zones de forte circulation ;
- autres situations à risque potentielles.

# Inspections

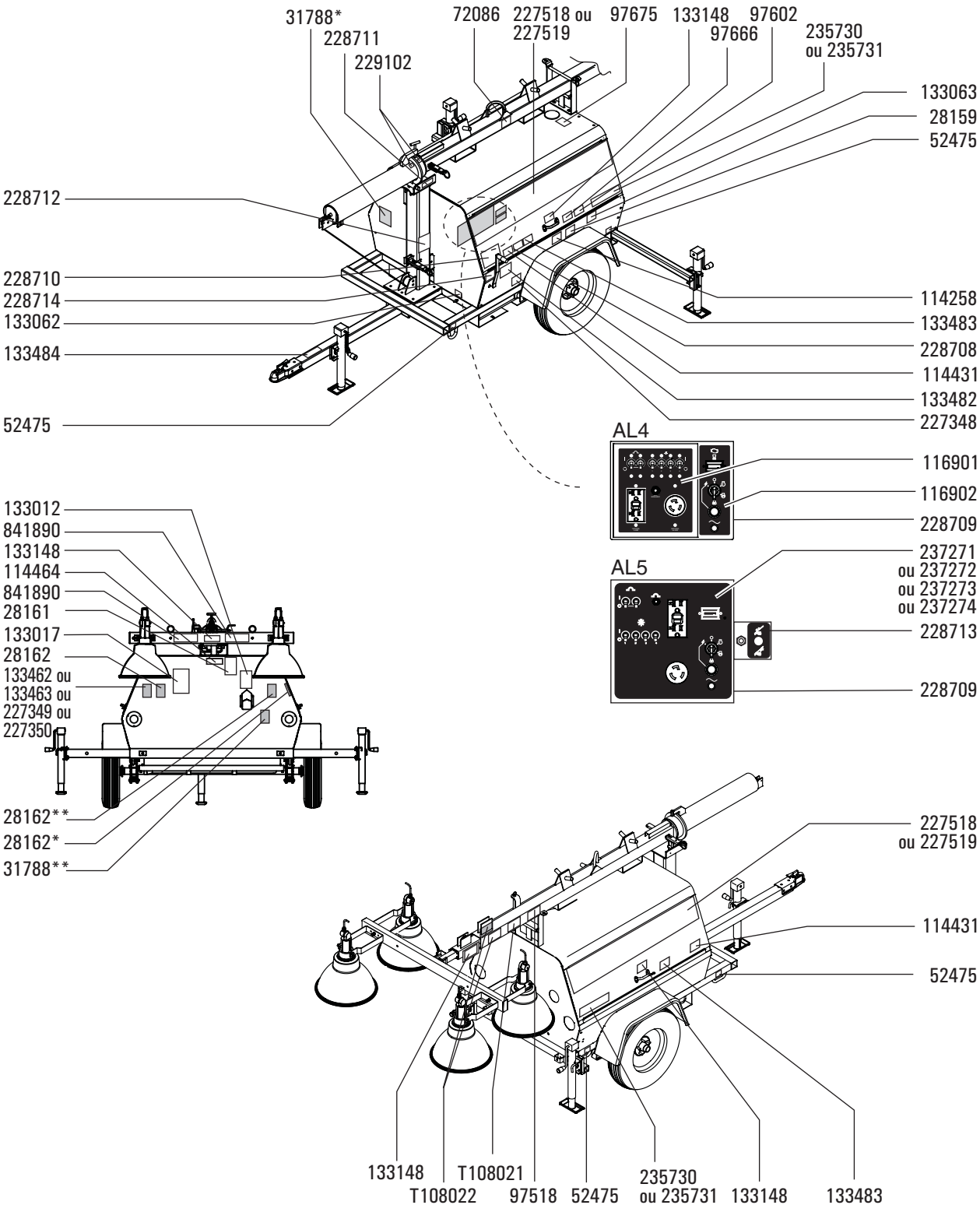
## Contrôle des autocollants comportant des mots

Déterminer si les autocollants de la machine comportent des mots ou des symboles. Utiliser le contrôle approprié pour vérifier que tous les autocollants sont en place et lisibles.

| Pièce réf. | Descriptif | Quantité |
|---|---|---|
| 28159 | Étiquette - Diesel | 1 |
| 28161FR | Avertissement - Risque d'écrasement | 1 |
| 28162FR | Avertissement - Risque de blessures corporelles | 2 |
| 31788FR | Danger - Sécurité relative aux batteries | 1 |
| 52475 | Étiquette - Arrimage de transport | 4 |
| 72086 | Étiquette - Œilleton de levage | 2 |
| 97518FR | Instructions - Présence de mercure dans les lampes | 1 |
| 97602FR | Avertissement - Risque d'explosion, éther | 1 |
| 97666FR | Danger - Instructions non lues | 1 |
| 97675FR | Avertissement - Risque de brûlures | 1 |
| 114258FR | Danger - Risque de brûlures - Défense de fumer | 1 |
| 114431FR | Danger - Risque d'électrocution | 2 |
| 114464FR | Étiquette - Verrouillage de transport | 1 |
| 116901 | Étiquette - Panneau de commandes AL4 | 1 |
| 116902 | Étiquette - Panneau de commandes du moteur AL4 | 1 |
| 133012FR | Danger - Risque de brûlures | 1 |
| 133017FR | Danger - Risque d'écrasement | 1 |
| 133062 | Étiquette - Cosse de mise à la terre | 1 |
| 133063 | Étiquette - Arrimage de transport | 1 |
| 133148FR | Danger - Risque d'électrocution | 4 |
| 133462FR | Instructions - Caractéristiques techniques | 1 |
| 133463FR | Instructions - Moteur Kubota D1105 | 1 |
| 133482FR | Avertissement - Risques de renversement, stabilisateurs | 1 |
| 133483FR | Avertissement - Risque de brûlures | 2 |
| 133484FR | Avertissement - Risques de renversement, stabilisateurs, remorquage | 1 |
| 227348FR | Instructions - Caractéristiques techniques, pneus | 1 |
| 227349FR | Instructions - Moteur Kubota V1505 | 1 |
| 227350FR | Instructions - Moteur Isuzu | 1 |
| 227518 | Décoratif - Logo Terex, AL4 | 2 |
| 227519 | Décoratif - Logo Terex, AL5 | 2 |
| 228708FR | Danger - Risque lié au CO | 1 |
| 228709FR | Étiquette - Mise à la masse du neutre | 1 |
| 228710FR | Instructions - Instructions d'utilisation | 1 |
| 228711FR | Avertissement - Risque d'écrasement | 1 |
| 228712FR | Avertissement - Risque d'écrasement, mât | 1 |
| 228713 | Étiquette - Interrupteur du treuil électrique | 1 |
| 228714 | Étiquette - Étiquette de treuil manuel | 1 |
| 229102 | Étiquette - Flèche | 2 |
| 235730 | Décoratif - AL4 | 2 |
| 235731 | Décoratif - AL5 | 2 |
| 237271 | Étiquette - Panneau de commandes AL5, 8KW | 1 |
| 237272 | Étiquette - Panneau de commandes AL5, 12 et 20KW | 1 |
| 237273 | Étiquette - Panneau de commandes AL5, Alimentation externe 20KW | 1 |
| 237274 | Étiquette - Panneau de commandes AL5, Alimentation externe 12KW | 1 |
| 841890 | Bande de visibilité | 2 |
| T108021FR | Avertissement - Risque de blessures corporelles | 1 |
| T108022FR | Avertissement - Risque de brûlures | 2 |

* Emplacement des autocollants pour AL5
** Emplacement des autocollants pour AL4

## Inspections



# Inspections

## Contrôle des autocollants comportant des symboles

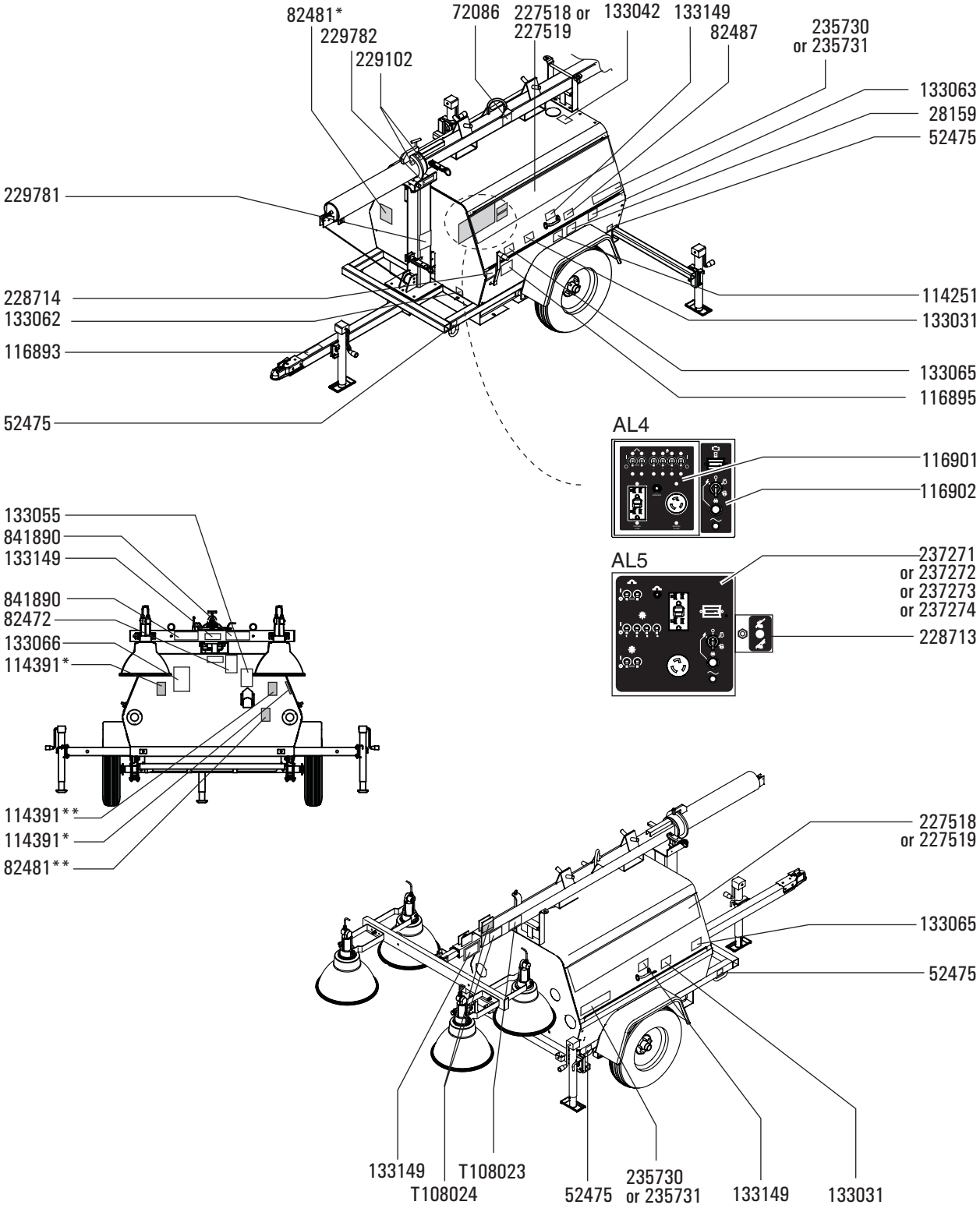
Déterminer si les autocollants de la machine comportent des mots ou des symboles. Utiliser le contrôle approprié pour vérifier que tous les autocollants sont en place et lisibles.

| Part No. | Description | Quantity |
|---|---|---|
| 28159 | Label - Diesel | 1 |
| 52475 | Label - Transport Tie-down | 4 |
| 72086 | Label - Lifting Eye | 2 |
| 82472 | Warning - Crush Hazard | 1 |
| 82481 | Danger - Battery Safety | 1 |
| 82487 | Danger - Failure to Read | 1 |
| 114251 | Danger - Burn Hazard - No Smoking | 1 |
| 114391 | Warning - Bodily Injury Hazard | 2 |
| 116893 | Warning - Tip-over Hazard, Towing | 1 |
| 116895 | Warning - Tip-over Hazard, Outriggers | 1 |
| 116901 | Label - AL4 Control Panel | 1 |
| 116902 | Label - AL4 Engine Control Panel | 1 |
| 133031 | Warning - Burn Hazard | 2 |
| 133042 | Warning - Burn Hazard | 1 |
| 133055 | Danger - Burn Hazard | 1 |
| 133062 | Label - Grounding Lug | 1 |
| 133063 | Label - Transport Tie-down | 1 |
| 133065 | Danger - Electrocution Hazard | 2 |
| 133066 | Danger - Crushing Hazard | 1 |
| 133149 | Danger - Electrocution Hazard | 4 |
| 227518 | Cosmetic - Terex Logo, AL4 | 2 |
| 227519 | Cosmetic - Terex Logo, AL5 | 2 |

| Part No. | Description | Quantity |
|---|---|---|
| 228713 | Label - Electric Winch Switch | 1 |
| 228714 | Label - Manual Winch Label | 1 |
| 229102 | Label - Arrow | 2 |
| 229781 | Warning - Crush Hazard, Mast | 1 |
| 229782 | Warning - Crush Hazard | 1 |
| 235730 | Cosmetic - AL4 | 2 |
| 235731 | Cosmetic - AL5 | 2 |
| 237271 | Label - AL5 Control Panel, 8 kW | 1 |
| 237272 | Label - AL5 Control Panel, 12 & 20 kW | 1 |
| 237273 | Label - AL5 Control Panel, 20 kW External Power | 1 |
| 237274 | Label - AL5 Control Panel, 12 kW External Power | 1 |
| 841890 | Conspicuity Tape | 2 |
| T108023 | Warning - Bodily Injury Hazard | 1 |
| T108024 | Warning - Burn Hazard | 2 |

* decal location for AL5
** decal location for AL4

## Inspections



# Instructions d'utilisation



## Ne pas utiliser :

☑ Sans avoir pris connaissance et sans appliquer les principes d'utilisation de la machine en toute sécurité contenus dans le présent manuel de l'opérateur.

1 Éviter toute situation à risque.

2 Toujours effectuer un contrôle avant mise en route.

3 Toujours tester les fonctions avant utilisation.

4 Inspecter le lieu de travail.

**5 N'utiliser la machine que pour les applications pour lesquelles elle a été conçue.**

## Principes fondamentaux

Cette section fournit des instructions sur chaque aspect de l'utilisation de la machine. Il appartient à l'opérateur de respecter toutes les règles de sécurité et instructions décrites dans le manuel de l'opérateur.

Seul du personnel formé et autorisé peut être habilité à utiliser la machine. S'il est prévu que plusieurs opérateurs utilisent la machine à différents moments d'une même journée de travail, ces opérateurs doivent tous être qualifiés et respecter l'ensemble des règles de sécurité et instructions indiquées dans les manuels de l'opérateur, de sécurité et des responsabilités. En d'autres termes, chaque nouvel opérateur doit effectuer un contrôle avant mise en route, tester les fonctions et contrôler le lieu de travail avant d'utiliser la machine.

## Instructions d'utilisation

## Mise en route

S'assurer que la machine a été correctement installée conformément à la procédure de mise en route dans la section Tests des fonctions.

## Démarrage du moteur

Remarque : s'assurer que le disjoncteur principal et les interrupteurs des projecteurs sont en position d'arrêt avant de démarrer le moteur.

Remarque : si la machine est équipée de deux réservoirs de carburant, il doit y avoir du carburant dans les deux réservoirs pour pouvoir démarrer le moteur.

1 Tourner l'interrupteur d'allumage en position d'amorçage et maintenir le bouton d'amorçage du moteur enfoncé pour amorcer le moteur.

2 Maintenir le bouton d'amorçage enfoncé et tourner l'interrupteur d'allumage en position de démarrage pour démarrer le moteur.

3 Relâcher le bouton d'amorçage lorsque le moteur démarre.

# Instructions d'utilisation

## Levage du mât

1 Retirer la goupille de retenue et la goupille de verrouillage de transport du sommet du mât.

2 Treuil manuel : tourner la manivelle du treuil dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la barre de retenue inférieure se verrouille dans le mât.

Treuil électrique : maintenir l'interrupteur de montée/descente en position relevée jusqu'à ce que la barre de retenue se verrouille dans le mât.

3 Insérer la goupille de retenue dans la barre de retenue inférieure avant de déployer le mât.

## Déploiement du mât

1 Retirer la goupille de retenue et tirer la barre de retenue supérieure.

2 Treuil manuel : tourner la manivelle du treuil dans le sens des aiguilles d'une montre.

Treuil électrique : relever l'interrupteur de montée/descente.

Attention : arrêter de déployer le mât lorsque la bande rouge apparaît sur le mât. Continuer de déployer le mât lorsque la bande rouge apparaît peut provoquer des dégâts.

## Rétraction du mât

1 Avant la rétraction, faire tourner le mât de sorte à aligner les flèches situées sur le mât.

2 Treuil manuel : tourner la manivelle du treuil dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la barre de retenue supérieure se verrouille dans le mât et avant que la ligne rouge ne soit plus visible.

Treuil électrique : abaisser l'interrupteur de montée/descente jusqu'à ce que la barre de retenue supérieure se verrouille dans le mât et que la ligne rouge ne soit plus visible.

## Abaissement du mât

1 Une fois les sections du mât complètement rétractées, tirer la barre de retenue inférieure.

2 Treuil manuel : tourner la manivelle du treuil dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Treuil électrique : abaisser l'interrupteur de montée/descente.

3 Lorsque le mât est complètement abaissé dans le verrou de transport, insérer la goupille de verrouillage de transport et la goupille de retenue.

## Rotation du mât

1 Tourner la poignée en T pour dégager le verrouillage de rotation du mât.

2 Faire tourner le mât jusqu'à la position souhaitée.

3 Serrer la poignée en T pour verrouiller le mât dans la position souhaitée.

4 Avant la rétraction, faire tourner le mât de manière à aligner les flèches du mât.

# Instructions d'utilisation

## Utilisation des projecteurs

1 Veiller à bien régler la position des projecteurs avant de relever le mât.

2 Démarrer le moteur.

3 Allumer les projecteurs en utilisant les interrupteurs disjoncteurs du panneau de commandes.

Les projecteurs peuvent mettre jusqu'à 20 minutes pour atteindre leur intensité maximale.

Si les projecteurs sont éteints, puis rallumés alors qu'ils sont toujours chauds, ils ne s'allumeront pas avant 20 à 30 minutes.

4 Éteindre les projecteurs en mettant les interrupteurs disjoncteurs en position d'arrêt.

5 S'assurer que les projecteurs sont éteints avant d'éteindre le moteur.

## Cosse de mise à la terre



Une cosse de mise à la terre est située à l'avant de la machine, vers le bas.

## Prises électriques (le cas échéant)

Les prises électriques sont situées sur le panneau de commandes, à l'intérieur du coffret, sur le côté route de la tour d'éclairage.

## Système d'arrêt d'air (le cas échéant)

**Système d'arrêt d'air manuel**

1 Pour arrêter le moteur, tirer la poignée rouge située à l'avant de la machine.

**Système d'arrêt d'air automatique**

1 Le moteur s'arrête automatiquement lorsque le régime moteur défini est atteint.

2 Au besoin, appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence du système d'arrêt d'air situé à l'avant de la machine.

3 Pour réinitialiser le système, éloigner la machine de l'environnement riche en carburant.

4 Tirer le bouton d'arrêt d'urgence situé à l'avant de la machine.

## Après chaque utilisation

Sélectionner un endroit sûr pour stationner la machine : surface ferme et plane, sans obstacles ni circulation.

Verrouiller la porte du coffret.

# Instructions d'utilisation

## Remorquage

1 **COUPER LE MOTEUR AVANT DE DÉPLACER LA TOUR D'ÉCLAIRAGE ! Le non-respect de cette consigne peut endommager gravement le moteur/radiateur et N'EST PAS COUVERT PAR LA GARANTIE !**

2 Rétracter et abaisser complètement la tour.

3 Abaisser la rampe lumineuse en position repliée.

4 Vérifier que la goupille de verrouillage de transport est correctement verrouillée.

5 S'assurer que les capots sont fermés et verrouillés.

6 Tirer les goupilles élastiques sur chaque stabilisateur pour les faire pivoter vers le haut et les glisser en position repliée.

7 Relever la flèche d'attelage de la machine en tournant le levier de manœuvre du vérin de flèche d'attelage.

8 Placer le véhicule de transport sous le coupleur situé sur la languette de la machine.

9 Dégager la fixation du coupleur.

10 Tourner le levier de manœuvre du vérin de flèche d'attelage pour abaisser la flèche d'attelage.

11 Fermer la fixation du coupleur.

12 Faire tourner le vérin de la flèche d'attelage vers la position repliée et verrouiller à l'aide de la goupille de verrouillage.

13 Fixer les chaînes de sécurité (le cas échéant).

14 Brancher et tester les feux de la remorque.

## Informations relatives au remorquage

**Un véhicule avec remorque et un véhicule sans remorque se conduisent différemment.**

Inspecter toutes les connexions à chaque arrêt.

Tous les pneus doivent être correctement gonflés. Ne pas surgonfler les pneus. La pression des pneus augmente en cours de conduite. Vérifier la pression des pneus lorsqu'ils sont chauds ne permet pas d'obtenir une lecture exacte de la pression.

Lorsqu'une remorque est attelée, multiplier la distance de sécurité normale par deux par rapport au véhicule qui se trouve devant. Augmenter encore la distance de sécurité par mauvais temps.

Ralentir dans les pentes et rétrograder.

Ralentir avant les virages, les surfaces dangereuses, dans les sorties de voies rapides et par mauvais temps.

Les vents forts, une vitesse excessive, les mouvements de la charge ou le passage de véhicules peuvent faire tanguer la remorque en cours de conduite. Si c'est le cas, ne pas freiner, accélérer ni tourner le volant. Le fait de tourner le volant ou de freiner peut mettre le véhicule et la remorque en charnière. Relâcher la pédale d'accélérateur et maintenir le volant bien droit.

Si le véhicule ou la remorque quitte la chaussée, maintenir fermement le volant et relâcher la pédale d'accélérateur. Ne pas freiner. Ne pas prendre de virages serrés. Ralentir à 40 km/h, puis tourner progressivement le volant pour revenir sur la chaussée. Faire preuve de prudence en rejoignant la circulation.

Lors du dépassement d'autres véhicules, tenir compte de la longueur de la remorque. Il faut alors prendre beaucoup plus de distance devant le véhicule dépassé avant de se rabattre.

Éviter tout mouvement brusque pour prendre des virages.

# Instructions de transport et de levage

## Observer et respecter les consignes suivantes :

- ☑ Terex Corporation fournit ces informations sur l'arrimage à titre de recommandation uniquement. Les conducteurs sont seuls responsables de s'assurer que les machines sont correctement arrimées et que la remorque appropriée a été sélectionnée conformément aux réglementations de l'US Department of Transportation, aux autres réglementations locales et à la politique de leur société.
- ☑ Les clients de Terex qui doivent conteneuriser un produit Terex doivent trouver un expéditeur transitaire qualifié et expérimenté dans la préparation, le chargement et la fixation des structures et de l'équipement de levage pour le transport international.
- ☑ Le véhicule de transport doit être stationné sur une surface plane.
- ☑ Le véhicule de transport doit être calé pour éviter qu'il ne roule lors du chargement de la machine.
- ☑ S'assurer que la capacité de charge, les surfaces de chargement et les chaînes ou sangles du véhicule sont capables de supporter le poids de la machine. Se reporter à l'étiquette de numéro de série pour connaître le poids de la machine.
- ☑ Faire preuve de bon sens et d'anticipation pour contrôler le mouvement d'une machine levée avec une grue ou un chariot élévateur.

## Arrimage de la machine pour le transport par camion ou remorque

Rétracter complètement la tour et l'abaisser en position repliée.

Arrimer la tour pour le transport avec la goupille de verrouillage de transport.

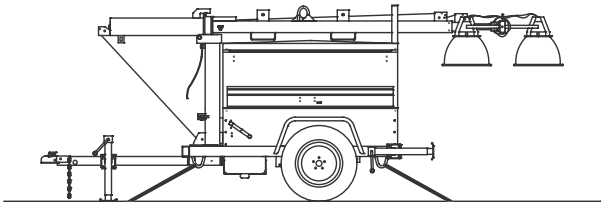
Fermer et verrouiller les portes du coffret.

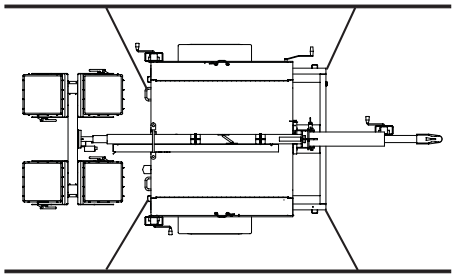
Inspecter la totalité de la machine afin de déceler d'éventuels éléments desserrés ou mal fixés.

Utiliser les quatre points d'arrimage du châssis pour fixer la machine à la surface de transport.

Utiliser un minimum de quatre chaînes pour arrimer la tour d'éclairage.

Ajuster l'ensemble pour éviter d'endommager les chaînes.





# Instructions de transport et de levage

## Observer et respecter les consignes suivantes :

- ☑ Seuls des monteurs qualifiés doivent arrimer et lever la machine.
- ☑ S'assurer que la capacité de la grue, les surfaces de chargement et les chaînes ou sangles sont capables de supporter le poids de la machine. Se reporter à l'étiquette de numéro de série pour connaître le poids de la machine.

## Levage de la machine à l'aide d'une grue

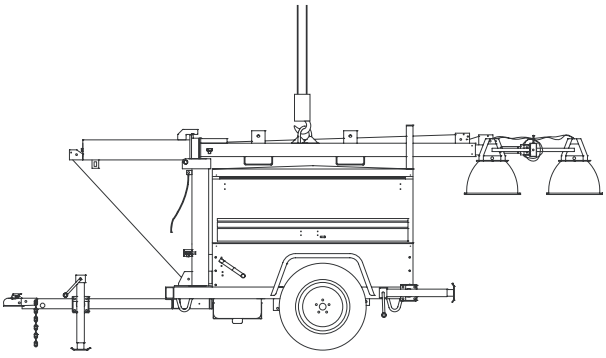
Abaisser et rétracter complètement la tour.

Vérifier que le verrouillage de transport est solidement en place.

Fermer et verrouiller les portes du coffret.

Inspecter la totalité de la machine afin de déceler d'éventuels éléments desserrés ou mal fixés.

Utiliser l'œilleton de levage situé sur la tour pour soulever la machine.



# Entretien



## Observer et respecter les consignes suivantes :

- ☑ Seuls les points d'entretien de routine spécifiés dans le présent manuel peuvent être réalisés par l'opérateur.
- ☑ Les inspections d'entretien périodique doivent être réalisées par des techniciens qualifiés, conformément aux spécifications du fabricant et aux conditions mentionnées dans le manuel des responsabilités.
- ☑ Utiliser exclusivement les pièces de rechange approuvées par Terex.

**Légende des symboles d'entretien**

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel pour indiquer l'objet des instructions. Lorsqu'un ou plusieurs de ces symboles apparaissent au début d'une procédure d'entretien, la signification est la suivante :



Indique que des outils sont nécessaires pour pouvoir effectuer la procédure.



Indique que des pièces neuves sont nécessaires pour pouvoir effectuer la procédure.

## Niveau d'huile du moteur



Il est essentiel de maintenir un niveau d'huile correct pour garantir de bonnes performances et la durée de vie du moteur. Utiliser la machine avec un niveau d'huile inapproprié peut endommager les composants du moteur.

1 Vérifier le niveau d'huile lorsque le moteur est éteint.

2 Vérifier la jauge de niveau d'huile. Ajouter de l'huile si nécessaire.

| | |
|---|---|
| **Kubota D1105** | |
| Type d'huile | SAE 10W-30 |
| Type d'huile - temps froid | SAE 5W-20 |
| **Kubota V1505** | |
| Type d'huile | SAE 10W-30 |
| Type d'huile - temps froid | SAE 5W-20 |
| **Perkins 404C** | |
| Type d'huile | SAE 10W-30 |
| Type d'huile - temps froid | SAE 5W-20 |
| **Isuzu 4LE2** | |
| Type d'huile | SAE 10W-30 |
| Type d'huile - temps froid | SAE 5W-20 |

# Entretien

## Pneus et roues



⚠ Risques de blessures corporelles. Un pneu surgonflé risque d'exploser et de provoquer des blessures graves, voire mortelles.

⚠ Risque de collision. Un pneu trop usé peut entraîner une baisse de performances et, à terme, une défaillance du pneu.

⚠ Risques de renversement. Ne pas utiliser de produits de réparation temporaire de crevaison.

L'entretien des pneus et des roues est indispensable pour garantir la sécurité du fonctionnement et de bonnes performances. La défaillance d'un pneu ou d'une roue peut faire basculer la machine. Il existe aussi des risques d'endommagement des composants si les anomalies ne sont pas identifiées et réparées à temps.

1 Contrôler les éventuelles coupures, fissures, perforations et usures anormales sur la surface et les faces latérales des pneus. Remplacer le pneu en cas d'usure inégale ou excessive.

2 Contrôler chaque roue pour repérer d'éventuels dommages, voilages et fissures. Remplacer la roue en cas de détérioration.

Remarque : les pneus et les roues doivent être remplacés conformément à la liste des caractéristiques techniques.

3 Vérifier chaque pneu à l'aide du manomètre à air et regonfler, si nécessaire.

4 Vérifier le couple de serrage de chaque boulon à tenon.

| **Caractéristiques techniques des pneus** | |
|---|---|
| Dimensions des pneus | ST205/75D15 Charge C |
| Couple de serrage des boulons à tenon | 122 Nm |
| Pression des pneus (à froid) | 3,4 bar |

## Niveau du liquide de refroidissement du moteur



Il est essentiel de maintenir un niveau de liquide de refroidissement approprié pour garantir la durée de vie du moteur. Un mauvais dosage du liquide nuirait aux capacités de refroidissement du moteur et endommagerait ses composants. Des contrôles quotidiens permettent à l'inspecteur de repérer les variations de niveau du liquide de refroidissement susceptibles d'indiquer des problèmes du système de refroidissement.

⚠ Risques de brûlures. Attention aux pièces du moteur et au liquide de refroidissement chauds. Ils peuvent provoquer de graves brûlures en cas de contact.

Remarque : ne pas retirer le bouchon du radiateur.

1 Vérifier le niveau de liquide du réservoir d'expansion.

2 Ajouter du liquide si nécessaire.

3 Consulter le manuel de l'opérateur K683-89169 de Kubota (n° de référence Terex 893020).

## Entretien périodique

L'entretien périodique trimestriel, annuel et bisannuel doit être effectué par une personne qualifiée et ayant été formée pour réaliser l'entretien de cette machine, conformément aux procédures décrites dans le manuel d'entretien correspondant.

Les machines n'ayant pas fonctionné depuis plus de trois mois doivent être soumises à l'inspection trimestrielle avant d'être remises en service.

# Caractéristiques techniques

| AL4 | | |
|---|---|---|
| Hauteur, position repliée | | 1,73 m |
| Longueur, position repliée | | 4,55 m |
| Largeur, position repliée | | 1,73 m |
| Hauteur, tour déployée | | 9,14 m |
| Poids total, sans carburant (Le poids des machines varie selon les configurations. Se reporter à l'étiquette de numéro de série pour connaître le poids de la machine.) | | 885 kg |
| Poids de la flèche d'attelage | | 45 kg |
| Dimensions des pneus, États-Unis | ST205/75D15 | Charge C |
| Type de moteur | | Kubota 13,5 cv |
| Capacité du réservoir de carburant, réservoir standard | | 114 litres |
| Capacité du réservoir de carburant, réservoir optionnel | | 189 litres |
| Autonomie, machine standard (Réservoir de 114 litres-Kubota D1105-Pleine charge) | | 34,48 heures |
| Générateur (option) | | Marathon 6KW, 60 Hz |
| | | Marathon 7KW, 50 Hz |
| | | Marathon 8KW, 60 Hz |
| Puissance totale d'éclairage, quatre projecteurs | | 4 000 W |
| Ampoules de remplacement Lampe aux halogénures type BT-37 | | 1 000 W |
| Rotation de la tour non continue | | 359 degrés |
| Vitesse de remorquage maximum | | 97 km/h |
| Vitesse maximum du vent | | 100 km/h |

L'amélioration constante de nos produits fait partie intégrante de la politique de Terex. Les caractéristiques techniques de nos produits peuvent donc faire l'objet de modifications sans avis préalable.

# Caractéristiques techniques

| AL5 | | |
|---|---|---|
| Hauteur, position repliée | | 1,75 m |
| Longueur, position repliée | | 4,65 m |
| Largeur, position repliée | | 2,06 m |
| Hauteur, tour déployée | | 9,14 m |
| Poids total, sans carburant (Le poids des machines varie selon les configurations. Se reporter à l'étiquette de numéro de série pour connaître le poids de la machine.) | | 1 016 kg |
| Poids de la flèche d'attelage | | 100 kg |
| Dimensions des pneus, États-Unis | ST205/75D15 | Charge C |
| Type de moteur<br>8KW<br>12KW<br>20KW | | <br>Kubota 13,5 cv<br>Kubota 18,04 cv<br>Isuzu 34,5 cv |
| Capacité du réservoir de carburant, réservoir standard | | 114 litres |
| Capacité du réservoir de carburant, réservoir optionnel | | 227 litres |
| Autonomie, machine standard (Réservoir de 114 litres-Kubota D1105-Pleine charge) | | 34,48 heures |
| Générateur (option) | | Marathon 8KW, 60 Hz |
| | | Marathon 12KW, 60 Hz |
| | | Marathon 20KW, 60 Hz |
| Puissance totale d'éclairage, huit projecteurs | | 4 000 W |
| Ampoules de remplacement Lampe aux halogénures type BT-37 | | 1 000 W |
| Rotation de la tour non continue | | 359 degrés |
| Vitesse de remorquage maximum | | 97 km/h |
| Vitesse maximum du vent | | 100 km/h |

L'amélioration constante de nos produits fait partie intégrante de la politique de Terex. Les caractéristiques techniques de nos produits peuvent donc faire l'objet de modifications sans avis préalable.

## Liste de contrôle pour le remorquage

(à vérifier à chaque arrêt)

**Avant le remorquage**

- Le verrouillage de transport est solidement en place.
- L'attache de remorquage est correctement arrimée au véhicule de remorquage.
- Les chaînes de sécurité (le cas échéant) sont correctement attachées et fixées (chaînes croisées sous l'attache).
- Tous les feux sont connectés et fonctionnent.
- Les pneus sont correctement gonflés.

**Avant la conduite**

- Resserrer les fixations de sécurité.
- Régler correctement les rétroviseurs.

**Sur la route**

- Ne pas dépasser 97 km/h. Respecter toutes les limitations de vitesse locales et nationales en vigueur relatives au remorquage.
- Vérifier les connexions et la pression des pneus à chaque arrêt.
- Ralentir lorsque les conditions de conduite deviennent dangereuses.
- Augmenter la distance de sécurité lorsque l'on suit ou double d'autres véhicules.

Distribué par :